

La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO DE UBIC. NO

ño VIII-Número 2.709

SUSCRIPCIÓN (En la Isla al mes ptas: 1'50
Resto de España * 1'75
Extranjero * 2'50)

Mahón viernes 7 de Marzo de 1913

Redacción y Administración
Pl y Margall, 25- Teléfono, 123

Obras nuevas

ANATOLE FRANCE.—«Los dioses tienen sed». 3'50
FELIPE TRIGO.—«El Médico Rural». 3'50
G. MARTINEZ SIERRA.—«El pobrecito Juan». 1'50
Véndense en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.

PLUMAS STILOGRAFICAS

de todas clases y precios.
Véndense en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.

Biblioteca Renacimiento

Ultimas obras recibidas
Don Modesto.—«Disde la barrera». 3'50
R. López de Haro.—«La Imposible». 1'00
La misma obra encuadrada. 1'50
Taboada, Zúñiga y otros.—«Historia cómica de España (dos tomos)». 5'00
Véndense en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.

OBRAS de GUSTAVO A. BEQUER

Tres tomos: 10'50 pesetas
Véndense en la Tipografía Mahonesa, Pl y Margall, 25.

OBRA NUEVA

FELIPE TRIGO
El Médico Rural
3'50 pesetas.
Acaba de recibirse en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.

LIBROS RAYADOS

Extenso surtido de todos los tamaños y clases.
«Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.

Biblioteca Renacimiento

Ultimas obras recibidas en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.
S. y J. ALVAREZ QUINTERO.—«Mundo, mundillo...» 3'50
RUBEN DARIO.—«Todo al vuelo». 3'50
SANTIAGO RUSINOL.—«El Indiano». 1'00

PAPEL SANIGO

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.

Servicio militar obligatorio

Ley de Reclutamiento y Reemplazo del Ejército publicada por Real Orden de 27 de Febrero de 1912 e instrucciones provisionales para su aplicación de 2 de Marzo de 1912 con toda la legislación vigente anterior y posterior a dichas ley e instrucciones; formularios e índices por DON JUAN BAUTISTA CATALÁ Y GAVILÁ.
Precio por ejemplar: 4 pesetas
Se vende en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.

Obras literarias

originales de los más conocidos autores. Se reciben rápidamente todas las novedades.
«Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.

OPERARIOS CARPINTEROS

Se necesitan en la carpintería de la calle Doctor Orfila 46, esquina a la de Cifuentes.

PARA ALQUILAR

Lo están las casas números 25 y 27 de la calle de Anunciaviv, propias para taller de monederos o zapatería.
Para informes: Plaza del Príncipe, 13.

Huyendo por (2.ª vez) del nudo de la cuestión

Al «Bachiller» Torre Cana

Lo acaecido (por 2.ª vez) era de esperar, señores, porque se quiere ilustrar al público sobre cosas de las que no se tienen nociones.

Ajá ha sucedido (por 2.ª vez) al «Bachiller» Torre Cana.

«Cuestiones Musicales» titulaba yo mi primer artículo, por consiguiente «el nud.» de tales cuestiones ¿qué debía ser, según el sentido común?... que lo digan las personas imparciales. Pero el «Bachiller», con frescura singular, invierte los papeles y dice que soy yo quien he huido del nudo de la cuestión y que él «ha hablado bastante y no quiere repetir lo dicho». Si, es verdad: ha hablado usted bastante, o mucho, particularmente en sus tan lindas «Crónicas Musicales» y ¿qué? No ha hecho nada más que articular palabras, palabras, palabras, como diría Hamlet, y palabras que vestían unos pensamientos erróneos, sin probar nada.

En fin le invito, por última vez y delante de las personas desapaionadas, que me pruebe usted todo lo que dije en mi anterior artículo (creo no importa repetir porque bien lo sabe usted).

Ahora que por más suerte está libre de compromiso sobre lo de Wagner, porque de esto tendrá que contestarme el socio de usted (bien entendido si será yo buen niño, y lo merezco) Ahora que está más aigorado animese, hombre, y si no se considera usted apto para ello encárguelo a algún amigo músico para que le haga el favor y después al trabajo hecho pondrá usted el marchamo hachilleresco para su circulación y... ta del humo.

Vamos, vamos: se trata de cojer una melodía de Bellini, armostrarla a la moderna; después orqueste el conjunto armónico-melódico, váyase al Ateneo Científico Literario y Artístico y allí se ensayará y después me dirá: «Bellissimo, la melodía belliniana así dispuesta resulta de pésimo efecto.» La misma operación haré yo y... los inteligentes que juzguen...

Después probará que la ópera «El Barbero de Sevilla» de Rossini es en la música lo que el Quijote en la literatura, citando trozos de Cervantes y de Rossini, y que la sinfonía de la «Favorita» se reduce a una escala ascendente y descendente. Este es el nudo de la cuestión, amigo mío; de música se hablaba en él y no de calabazas, si usted lo entiende bien, pero como, por lo visto, se quiere escapar por la tangente, porque así le conviene, embíse por aquí y por allá huyendo del tal nudo, dando tumbos a diestro y a siniestro.

Puesto que usted con poco conocimiento de causa dijo que se tildó al Petrarca de plagio, era mi deber citarle la última opinión de biógrafos esclarecidos que se han ocupado del cantor de Laura, para decirle a usted—que no lo sabía—quien era el Grande que nos ocupa y que no habla para qué ponerle al lado de Rossini. Petrarca, señor mío, no no compuso me odii as pobremente armonizadas, no. Petrarca, con Dante, Tasso y Ariosto, representa una de las cuatro grandes columnas de la literatura italiana. En Rossini ningún maestro puede aprender, en Petrarca sí y mucho. Y si no cree en mis palabras le invito a con-

sultar el «Saggio sul Petrarca» de Hugo Foscolo: le cito a un grande que habla de otro grande para que se convenza. Ahora vuelvo a preguntarle: ¿qué sabe y qué ha leído, usted, de Petrarca? Esto de conocer algunos versos traducidos al así y no estar al caso de comprender toda la belleza original, no le da derecho para afirmar que sabe más que yo del Petrarca y que lo leído por usted «e ha aprovechado más que a mí». ¿Y basta aque a cosa del plagio (que todavía no está seguro si se refiere a mossen Jordán o al Petrarca) para decir que le conoce usted? ¿y cree que está nubecilla pueda en lo más mínimo oscurecer su gloria? Podría ser que durante sus permanencias en Montpellier, Narbona, Toulouse y su larga demora en Aviñón y Va chinsa conociera las poesías y las costumbres singulares de los trovadores de Mistral y que enamorado de aquellos versos los haya hecho suyos traducéndolos al italiano para complacer a «Madonna» Laura, o a la otra belleza ariñonesa que más tarde, menos severa que la primera, correspondió fácilmente a su amor.

Ca, Bachillerito mío, no: no es de literatura que quiero enseñarle a usted ¿qué voy a enseñar a un tal sabio conocido por todo el universo y... por otros sitios, como diría el doctor Du camara? Ni de música; porque por lo visto a juzgar por sus desentonados artículos, el oído de usted y su cuadratura musical deben ser bastante refractarios al divino arte. Yo no enseño de lo que no sé; menos de literatura castellana, ¡jugararse! Yo admiro y me compenetro de lo Bello de las otras grandes artes que, como dijo Víctor Hugo «e equivalen todas»; pero el día de mañana, v. gr., no me pondré a hablar en público de arte pictórico, porque «sé que no debo hacerlo». ¡Caramba! al día siguiente mi amigo Francisco Hernández Sanz me decía: «hombre, Bellissimo... quédese con sus notas musicales, que es mejor, lo siento por usted».

Y sobre los versos de Ruiz Aguilera, hubiese esperado que yo adoptara con usted el lenguaje que emplean los individuos de los bajos fondos de la sociedad, un lenguaje que yo no acostumbro usar; entonces y sólo entonces hubiera tenido usted toda la razón en dirigirme aquellos versos.

Con la cita de Figaro estoy en lo mismo; que no encaja en el caso presente. Dígame: ¿qué encuentra de extraño que yo, referente al concepto que usted me merece como persona incompetente en juzgar de ciertas obras musicales, citara en mi apoyo a Berlioz y a Saint-Saëns? ¿Sería la primera vez que esto sucede? y si a ello se oponen todos los Figaros del mundo ¿qué? ¿Cree usted que estas personas de mérito, únicamente por ser ta es, son pontífices infalibles? Yo no soy del parecer de Figaro y digo que «si el autor que escribe y dice una verdad, y sienta una idea luminosa» cita en su apoyo a sabios y a personas esclarecidas que coincidan con él, su «verdad» y su «idea» adquieren más importancia. Esto es tan evidente que no necesita demostración alguna.

«Valiente cosa debo yo saber—dice usted—de los poetas griegos y latinos». Cierro que yo no puedo saborear en su lenguaje original las obras de estos autores; no tengo tal prerrogativa como usted. Sepa, pero, señor necio, que poseo a algunos de ellos traducidos al italiano y nada menos que por Maffei, el abad Pastore, An-

nibal Caro y Monti respectivamente. Siguiendo el consejo de Schumann, en las horas que puedo disponer me recreo con ellos en lugar de ir holgazaneando por las calles o perder el tiempo jugando a caramolas en algún sitio.

Referente a lo que me pregunta de si Homero imitase o plagiasse a otro u otros autores, puedo decirle que del cantor de Aquiles todos los escritores nos dicen que nada puede afirmarse de él en concreto, esto me lo dijeron también en Atenas algunos amigos, distinguidos helenistas. Que todo lo que pueda decirse son hipótesis o conjeturas. Un escritor dice que antes de Homero en Grecia había los famosos rhapsodas de oficio que iban de una ciudad a otra cantando las prozas de sus contemporáneos. Otros llegan hasta a negar la existencia de Homero. Otros que los conceptos primordiales de sus cantos son debidos a veinte rhapsodas de Atenas. Otros escritores de la antigüedad dicen que en la isla de Chío existía una comunidad poética o hermandad de Homérides, que tenía su origen en un divino progenitor así llamado. Otros que Homero consultó la inmensa biblioteca que Osimandias rey del antiguo Egipto había formado, la que fué célebre porque contenía muchos libros escritos por Hermetes e Trismegistos. En la puerta de dicha biblioteca se leía la siguiente inscripción: «Tesoro de los remedios del alma.»

DOMENICO BELLISSIMO.

(Concluirá)

Por el Doctor Alabern

Para que nuestras justas manifestaciones no puedan creerse apasionadas al influjo de la amistad, hagamos un poco de historia. Los hechos justificarán los elogios que de ellos se desprenden en favor del doctor don Enrique Alabern, director competentísimo de la humanitaria institución «Gota de Leche».

El mencionado facultativo presentó una memoria razonada, comprobada por hechos concretos y cifras de rigurosa exactitud. Como no podía menos de suceder los hechos y los números atestiguan de manera categórica los beneficiosos resultados que en la «Gota de Leche» se obtienen y que son el fruto de una labor inteligente, perseverante y humanitaria.

Trás unos días de estudio tan concienzudo como nos fué posible emitimos desde estas columnas un juicio crítico, sin otro mérito que el de la sinceridad, en el que habíamos de la Memoria del doctor Alabern.

Poco después el señor Alcalde dió cuenta al Ayuntamiento de un escrito del señor Delegado del Gobierno en el que se interesaba el apoyo de la Corporación para solicitar del Gobierno una recompensa a favor del Director de la «Gota de Leche».

El concejal don Juan Rita propuso que el Ayuntamiento hiciese objeto al señor Alabern de alguna distinción que reflejara la gratitud de un pueblo hacia quien ha logrado disminuir la mortalidad infantil.

Previo un informe muy fundado, en el que se prueban hasta la evidencia los méritos del señor Alabern y se detalla la labor generosa y no interrumpida que en favor de la colonia infantil realiza y que siembra la gratitud en las familias, previo este informe decimos, el Cabildo municipal en la sesión del miércoles acor-

dó por unanimidad nombrar a don Enrique Alabern hijo adoptivo de Mahón, consignar el acuerdo en un diploma artístico y entregar a éste solemnemente en acto público.

Acordóse igualmente apoyar la petición al Gobierno para que se conceda una recompensa al señor Alabern.

Estos son los hechos, hablen ellos solos y permítanenos únicamente que demos demos la sinceridad de nuestros plácemes y de nuestra felicitación entusiasta al agraciado, recordando que al terminar nuestro artículo estampamos estas o parecidas palabras:

No debe considerarse únicamente como patria chica el lugar de nacimiento, sino todo aquel en donde el individuo reciba pruebas de consideración y de afecto.

MODESTO SINCERO.

Las elecciones en Palma

En virtud del artículo 29 en Inca fueron proclamados diputados los tres conservadores y un liberal.

En Ibiza los liberales van al copo y los conservadores presentan candidatura por la mayoría.

En Palma frente a una candidatura de tres conservadores se presenta otra constituida por un liberal, un republicano y un jaemista.

Véase lo que dice «El Ideal» respecto al candidato republicano:

«Don Juan Llopis, el candidato que el Partido republicano presenta en la próxima contienda electoral, es uno de estos hombres pertenecientes a la raza de los verdaderos. Su carácter noble, entero y muy caballeroso le grangea la amistad y el aprecio de cuantos tienen el honor de tratarle. Es catadrático del Instituto Balear.

El señor Llopis es autor de infinidad de obras relacionadas con la Geografía, la Astronomía y la Historia, de las que sólo citaremos, la Geografía General, Geografía especial de España, Geografía general y particular de Europa, obras premiadas con medallas de plata en las Exposiciones, Hispano-francesa, celebrada en Zaragoza, y en la de Valencia.

El ilustre Catadrático es socio-honorífico del «Casino de Artesanos de Pontevedra»; Miembro vitalicio de la «Real Sociedad Geográfica» de Madrid y Miembro de la «Sociedad Astronómica» de Francia.

Está condecorado con la medalla de los Sitios de Zaragoza, alta distinción obtenida por méritos de enseñanza.

En la actualidad don Juan, cuenta 61 años.

Si su carrera como hombre de letras es brillante, no lo es menos su carrera política. El señor Llopis ha sido siempre un consecuente y entusiasta republicano que ha puesto todo su gran valer al servicio de nuestra causa. El Partido se honró llevándole a la Presidencia del Comité republicano, cargo que desempeñó con muy buen acierto. Ha sido concejal varias veces.

Por el bien del Partido y de la Provincia entera deseamos su triunfo, de todo corazón.

Nos asociamos a este deseo.

Las elecciones en Ibiza

Ibiza 2.

Al copo
Ayer tarde se reunió el Comité del partido liberal en el Círculo Ibicenco al objeto de celebrar sesión para tratar, en definitiva, de como debía plantearse la lucha electoral próxima.

Reinó gran entusiasmo, hablaron caracterizados liberales, ocupándose del éxito que acompañará a la candidatura

Pedro Mir Llambías

MÉDICO ESPECIALISTA EN PARTOS Y GINECOLOGÍA (enfermedades propias de la mujer), EX-ALUMNO DE LOS HOSPITALES DE PARÍS

Consultas de 12'30 a 2 y de 7'30 a 9.

Prieto y Caules, 13.

El único reloj que da la hora precisa es el de la marca

LA SUÍZA

Precios fijos de los mismos:

En níquel o acero a pesetas . . .	19'00
En plata a » . . .	27'00
En » extra a » . . .	30'00

Se arreglan toda clase de relojes y máquinas parlantes. Gran ocasión en medallas de oro de ley, a la mitad de su precio, por este artículo en liquidación.

Relojería LA SUÍZA, Nueva, 17 y 19, MAHÓN

Academia Técnica

Telegrafía sin hilos

Cursos teórico-prácticos preparatorios para radiotelegrafistas

Profesores: **Hernández** Primer Teniente de Ingenieros.
Fernández Radiotelegrafista militar.

Sección preparatoria para carreras militares, Ingenieros Industriales, Caminos y Ayudantes de Obras Públicas.

Director **Laclaustra**, Capitán de Ingenieros.

Cortes, 575, 2.º y 3.º - Barcelona

Se admiten internos.

LAS NOVEDADES ERNESTO MATAS

Doctor Orfila, 4 (Moreras)

BARATURA MONSTRUO

Grandes y ricos surtidos en SEDERÍA, LANERÍA, PAÑERÍA, LENCERÍA y GENEROS DE PUNTO mucho más barato que en las supuestas o verdaderas BARATURAS, no dejen de visitar esta casa para hacer sus compras y se convencerán que se ahorra tiempo y dinero.

Esta casa siempre ha obtenido el campeonato de la BARATURA en Mahón, vendiendo géneros de última moda y de buen resultado a precios realmente baratísimos.

Hay una rica y extensa colección de artículos negros garantizados y dibujos completamente nuevos, propios para la Semana Santa.

Hermoso y extenso surtido en Cefiros tul, Velos, Mantillas y Mantones blanca y Chantilly todo seda desde 60 céntimos uno.

Gran depósito de Corsés últimos modelos a precios increíbles.

VENTAS AL CONTADO

No se dan muestras

NOTA.-Por cada 15 pesetas de gasto haré un REGALO

del partido y después de haberse procedido al estudio del censo electoral quedará un gran contingente de votos a su favor se acordó ir a la lucha para los cuatro puestos vacantes distribuyendo equitativamente los votos para que resulte el triunfo de todos ellos.

Entre los reunidos hubo grandes manifestaciones de entusiasmo que se exteriorizaron en grandes aplausos al saberse la decisión del Comité.

La noticia ha causado grandísima alegría y durante todo el día no se ha hablado de otra cosa que del éxito electoral próximo.

INFORMACIÓN MILITAR

Vacantes en Intendencia.—Las vacantes que se han producido durante el mes de Febrero en la escala activa y que han de servir de base para la propuesta de ascensos que se ha de formular, son los siguientes:

1 de Coronel (por ascenso); 3 de Comandante (2 por retiro y 1 por defunción); 2 de capitán (por defunción).

En la escala de reserva han ocurrido las siguientes vacantes:

1 de Teniente Coronel (por defunción); 1 de Comandante (por retiro); 1 de Capitán (por defunción)

Matrimonios.—Se ha concedido licen-

cia para contraer matrimonio con doña María Sturia Cardona al Capitán del Regimiento infantería de Mahón don Narciso Tudurí Astol.

Asistentes.—El «Diario Oficial» publica hoy la siguiente Real orden circular:

«Como resultado de la consulta hecha por el capitán general de la primera región, el Rey (que Dios guarde) ha tenido a bien disponer que la Real orden de 30 de Agosto de 1910 (B. O. número 189) se entienda aclarada en el sentido de que al pasar al período de prácticas los oficiales alumnos de la Escuela Superior de Guerra se les nombrará asistente de los Cuerpos o regiones en que las efectúan, con arreglo a lo dispuesto en las Reales órdenes de 12 de Septiembre y 26 de Noviembre de 1901 (C. L. núm. 203 y 363)»

TAILER DE RESTAURACIÓN DE METALES sobre hierro, latón, etc., etc.

PULIDOS, DORADOS, PLATEADOS, NIQUELADOS Y SUS ANEXOS :: HAPADOS EN HIERRO :: RESTAURACIÓN DE LÁMPARAS DESDE 75 CÉNTIMOS :: :: ::

José Santafé

San Bartolomé, n.º 14 y 14 A.—MAHÓN.

DEL MAR

Cronica local

Hoy ha llegado el vapor «Mahón» procedente de Barcelona y A. Cudia.

Mañana regresará de Palma el vapor «Menorquina».

A la hora de itinerario zarpó ayer tarde el vapor «la de Menorca» con rumbo a Barcelona.

En virtud de las consultas de algunos comandantes de marina, sobre la aplicación en 1.º de este mes, del artículo 3.º del apéndice E del reglamento para el trazado del disco y marca de máxima carga de los buques mercantes, se ha dispuesto se prorrogue dicho plazo hasta 1.º de Junio del presente año, en cuya fecha quedará implantado irremisiblemente el referido reglamento.

Roma.—«Il Corriere di Italia» dice que en Tarento se amotinaron los tripulantes del crucero «Amalfi».

Los amotinados golpearon a los oficiales y echaron al mar las municiones y las culatas de los cañones.

Los tripulantes de los otros buques lograron reducir a los rebeldes.

Se instruye la correspondiente sumaria para depurar responsabilidades.

Desde el Ferrol dan cuenta de que continúa el pleito de la «Numancia». Ahora se pretende que se transforme en depósito de material de marina.

En este caso dicen los ferrolanos que la «Numancia» tendría que quedarse en aquel puerto por exigirlo así los buques que se están construyendo.

El nuevo trasatlántico «Reina Victoria Eugenia», ha realizado las pruebas de marcha y resistencia, las que han dado un excelente resultado.

Las Palmas.—Cerca de Sierra Leona, en la costa occidental de Africa, naufragó el vapor inglés «Fantees», de la Compañía Elder Dempster, de Liverpool.

Ha zarpado el vapor inglés «Targuah» con brigadas de obreros, dirigidos por ingenieros, para los trabajos de salvamento.

Se ignora si hay desgracias.

EL MEDICO

DON MARIANO DE ALBA se ha trasladado de la calle Anuncivay número 16 a la de San Fernando número, 9.

Horas de consulta de 12 a 2 y de 8 a 9.

NUEVO CINE

Situado en la calle de Roig

Gran función para hoy viernes 7 de Marzo de 1913

A las 8 y tres cuartos

2 grandes estrenos 2

PROGRAMA

Canción de la dicha, éxito.
Calino corredor, muy cómica.
Genios encontrados, notable.

Revista Gaumont, 45.
El vínculo, dos partes, sobresaliente
Picoreti y el mismo, estreno.
Otoño del corazón, estreno.

Precios los últimos publicados.

Ateneo científico, Literario y Artístico

Sección de ciencias morales y políticas

Hoy viernes, a las nueve y media de la noche, dará don Pedro Ballester una conferencia sobre el tema: «El juego en la historia y en la sociedad actual».—El Presidente, Bonifacio Iñiguez.

Sección de Literatura y Música

En la noche de mañana sábado, empezando a las nueve y media, el Presidente de esta Sección, don Fernando Díaz Giles, dará una conferencia sobre el tema: «Beethoven y sus sinfonías», con ilustraciones musicales por las señoras doña Dolores Cisneros de Merino y doña Catalina Lambías de Ballester, la señorita Elisa Ballester y el conferenciante, interpretándose también la quinta Sinfonía a dos pianos por dichas señoras y doña Honorina García de Jmenez.

Mahón 7 de Marzo de 1913.—El Secretario, Luis Marañón.

El digno diputado por Menorca don Federico Llansó, nuestro estimado amigo, ha escrito una carta al señor Alcalde.

Da cuenta de haber tratado con el Ministro de Instrucción Pública sobre cierto crédito que reclama la Hacienda.

El señor Alba prometió interesarse.

Llamamos especialmente la atención a los correigionarios que forman el Comité Directivo de Juventud Republicana para que asistan a la reunión que esta noche a las nueve y media celebrará dicha Junta en el Casino de Obreros de Unión Republicana.

Se deben tratar asuntos de gran importancia, lo que unido a la decidida voluntad e inquebrantables convicciones de los que forman el Comité, inspira la confianza de que acudirán puntualmente a la junta que se convoca.

A la edad de ochenta y cuatro años, esta mañana a las seis y media ha fallecido la virtuosa señora doña Catalina Suau Orfila viuda de Riudavets.

Su bondadoso carácter la grangeó el cariño de cuantos la trataron.

La conducción del cadáver tendrá lugar esta tarde a las cinco y media y seguramente constituirá una expresiva y numerosa manifestación de sentimiento. La casa mortuoria está en la calle del Norte número 8.

A nuestros muy estimados amigos, hijos de la diuit, don Francisco, don Juan, don Nicolás y don Luis y a toda esa apreciable familia que pasa por tan dura prueba enviamos la expresión de nuestro afecto y el más sentido pésame.

Conforme habíamos previsto la conducción a su última morada del que fué don Gaspar Ibáñez Cardona dió ocasión a que se manifestara el afecto que al difunto profesaban sus numerosos amigos.

Colocado el féretro en el coche de primera clase fueron depositadas sobre la caja dos preciosas coronas. Las cintas fueron sostenidas por amigos del fallecido.

Escortaban el coche una doble hilera de muchachos con sendos blancos a los que seguía un cortejo numerosísimo que de regreso del Cementerio fué a saludar a la familia Ibáñez. El difunto duró largo tiempo.

El entierro, serio y solemne revelador del cariñoso recuerdo al que fué un digno ciudadano, al par que demuestra el arraigo de las convicciones y firmeza en sostenerlas de don Gaspar Ibáñez, patentiza también que no es necesaria la presencia de ministros ni de símbolos religiosos, para rendir tributo postrero al que en vida fué virtuoso, bueno y honrado.

Reiteramos el pésame a la familia Ibáñez y el afectuoso saludo que en especial dirigimos al farmacéutico don Florián Ruiz Cuevas, hijo político del finado.

JEREZ A B C

y coñac Tres Coronas Martos O'Neale y Compañía El mejor coñac

y jerez del mundo

Pedidos: Plaza del Retiro, 21.

MAHÓN.

Al retirarse ayer mañana por la calle del Sol unas monjas maestras de la escuela de la calle de Santa Escolástica fueron interrogadas por la madre de una de las alumnas. La pobre mujer estaba intranquila al ver que no regresaba su hija, cuando ya sus compañeras hacía largo rato que correteaban y jugaban.

Las religiosas después de manifestar que la niña en cuestión estaba castigada; acompañadas de la madre fueron a buscarla.

La pobrecilla que tiene de 4 a 5 años única habitante del local en aquellos momentos, estaba encerrada en un cuarto oscuro. Juzgue el lector.

Si estas devotas profesoras conocen algo la psicología infantil comprenderán la angustia, el espanto, el terror indecible que debió sentir la niña y se explicarán el regular alboroto por no decir escándalo que se promovió.

Se nos dice que el hecho se ha dado ya otras veces.

No queremos hacer comentarios emplear adjetivos; nos basta aducir razones.

Hasta tratándose de potros cerriles preconiza como el mejor sistema de educación el cariño y el halago bien entendidos. Facilísimo es deducir la consecuencia si se trata de seres racionales.

No se comprende tampoco que por ningún motivo ni pretexto echen a las niñas en lóbregas habitaciones, las discípulas de quien todo bondad y paciencia, exclamó: «dejad que los niños acerquen a mí».

Y nada más por hoy.

Aceites puros de Oliva

A. Bennasser et C.º

Refinería de aceites

SON LOS MEJORES

De venta en los principales establecimientos a los siguientes precios:
Latas de 1 litro a 2 pesetas

» 2 » 4 »

» 4 » 8 »

Las películas de gran longitud Gaudin-Hama, médico oriental envenenador y «Un escándalo en Villabada» desarrolladas respectivamente en el Principal y en el Nuevo Cine ayer noche, resultaron muy interesantes gustaron a la concurrencia.

En el local de la calle de Roig dará esta noche una selecta función que detallamos en el programa inserto aparte.

Los organizadores de la función teatral a beneficio de la institución «Guarderías de párvulos» nos ruegan participemos que se les extravió la función correspondiente a un palco platea y que agradecerán a quien lo encontrara que lo devuelva en esta imprenta.

Quedan complacidos.

E. ROCANDIO

MÉDICO CIRUJANO

Especialista en enfermedades de los ojos

San Jorge n.º 11.

Consulta de once a una y de seis a siete

La empresa del Teatro Principal previas las pruebas consiguientes adquirirá un magnífico aparato proyector, marca Pathé, modelo de 1913.

Del aparato será portador el vapor que de Palma debe llegar mañana.

Si practicadas las pruebas se acuerda la adquisición será inmediatamente instalado en la cabina que montará en el salón de descanso del primer piso.

Saludamos al semanario «El Pueblo» que acaba de aparecer en Sóller y que se propone defender las dotinas democráticas y combatir sin trégua la plaga caciquista.

Deseamosle la larga vida y prosperidad y aceptamos con gusto el cambio que nos propone.

AGUAS MINERALES

Véase el anuncio que publicamos en cuarta plana.

Se ha acordado sacar a concurso mediante el anuncio del correspondiente pliego de condiciones, la plaza de médico titular últimamente creada.

Ha sido presentado al Ayuntamiento y leído en sesión un extenso escrito del señor Contador que trata de la necesidad de que se destine personal subalterno a dependencia de que es jefe.

La empresa del Teatro Principal ha sido autorizada para instalar la cabina cinematográfica en el salón de descanso del primer piso.

Debe sujetarse a las condiciones que se comprometió a observar.

Ha quedado por quince días sobre la mesa del Ayuntamiento la instancia e informe por no haberse por doña Rosa Pera para que no se permita el tránsito rodado por el llamado "Puente del Castillo".

A propuesta del señor Pons Sitges se abrirá una información por si algún vecino quiere emitir parecer en el asunto expresado.

El dueño del escaparate que dificulta el tránsito por sobresalir de la fachada, se ha dirigido al Ayuntamiento en el sentido de que no hay necesidad de que se le traslade oficialmente el acuerdo para que evite aquel estorbo por cuanto desde luego está dispuesto a ello y se da por enterado.

Nos asociamos a la satisfacción que a propuesta del señor Pons Castell se hizo constar en acta por el digno proceder de tan buen ciudadano.

La cuestión de los derechos que por razón de cementerio deben abonarse en San Clemente siguió dando juego en la última sesión.

Aun cuando no hay responsabilidad por parte de nadie, el señor Pons Castell hizo notar al Ayuntamiento que hasta ahora no se cobran por aquel concepto los derechos consignados en presupuesto.

Tras una larga discusión en la que la minoría conservadora se hizo un lío, el Ayuntamiento acordó que se abonen los derechos incluidos en presupuesto mientras este rija.

En la sesión celebrada últimamente por el Cabildo municipal se tomó un merecido acuerdo en favor del doctor don Enrique Alabern.

No detallamos el acuerdo por tratar de él extensamente en otro lugar.

Confirmamos la enhorabuena al señor Alabern y añadimos un aplauso al Ayuntamiento y al señor Delegado por haber sabido interpretar el sentir del pueblo.

Cotización de la plata

facilitada por la casa Marrel Bonnin, Figueras y C. de Barcelona

Table with 2 columns: Item (Platino, Oro fino, Plata fina, etc.) and Price (El Kilóg. Ptas.).

Barcelona 4 de Marzo de 1913. Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, 1 y Deyá, 1.

Facilitada por la casa Caplain Saint-André et Fils de Paris

FRECIOS DE VENTA

Table with 2 columns: Item (Borax líquido, Oxido, Plata fina, etc.) and Price (El Kilóg. Ptas.).

Mahón 4 de Marzo de 1913. Referencias M. Beltrán y C. Comercio 13.

SE NECESITA una mujer de unos 40 años soltera o viuda sin hijos, que sea aseada y entienda algo de cocina, para servir en la casa de un caballero solo.

Razón en esta Redacción. PARA VENDER.—Lo está un billar en buen estado con todos sus enseres, varias sillas, mesas de marmol y demás servicio de café.

A LAS SEÑORITAS: Terminando el día 10 de los corrientes un plazo dentro el cual se obligaron formalmente a contraer matrimonio tres distinguidos y agraciados solteros, se interesa de las señoritas aspirantes al grado matrimonial se sirvan pasear por la calle Nueva al anochecer o dirigir sus pretensiones por carta a lista correos a nombre de «Cupido», antes de la fecha indicada.

CENTRO de contratación Mercantil

Domicilio calle del Angel n.º 13-A, pral. Teléfono n.º 96 —Horas de despacho de 10 a 12.

Este Centro que cuenta con un personal activo e idóneo, se encarga del despacho en comisión de los siguientes asuntos:

- Compra venta de valores industriales y del Estado. Idem de Créditos hipotecarios y personales. Idem de mercaderías de fácil realización. Idem de fincas rústicas y urbanas. Representaciones mercantiles. Cobro de toda clase de créditos. Informes comerciales. Préstamos de dinero sobre papel del Estado y otros valores de reconocida solidez, como también sobre firmas de garantía. Colocación de capitales con y sin hipoteca. Cumplimiento de exhortos. Sala y legalización de documentos. Asistencia a subastas.

Valores que este centro tiene orden de comprar y vender:

Table with 3 columns: Item (Interior 4%, serie A, B, C, D, E, F, etc.), Buy Price (COMPRA), and Sell Price (VENTA).

VALORES LOCALES

Table with 2 columns: Item (La Marítima, Gas, Eléct. Mahonesa, etc.) and Price (ACCIONES).

OBLIGACIONES

Table with 2 columns: Item (La Marítima 5 p.%, Gas, Ay. de Mahón 6 p.%, etc.) and Price.

CREDITO MERCANTIL

DE MENORCA (Mahón) Bolsa de Barcelona del día 6 Marzo

Table with 2 columns: Item (Interior Contado, Amortizable 5 por 100 ns., etc.) and Price.

BANCO DE MENORCA

M A H Ó N Bolsa de Barcelona Cotización del día 6 de Marzo de 1913

Table with 2 columns: Item (Interior fin de mes, 5% Amortizable, etc.) and Price.

Nos encargamos de toda clase de operaciones al contado y a plazo de valores cotizados en las Bolsas de Barcelona, Madrid, París, Bruselas y Londres, como también valores de renta Sud-Americanas.

Pagamos el cupón de la Deuda Amortizable al 5 por 100, vencimiento 15 Febrero 1913.

Pagamos el cupón 31 Diciembre 1912 de cédulas Banco Hipotecario del Uruguay 6 por 100.

CAFE PARA VENDER.—Lo está el situado en la calle de San Sebastián número 8. Informes, San Sebastián, 8.

ARBOLES DE TODAS CLASES, vides americanas e ingertadas, plantas etc. Cos de Gracia 108 y Angel 21.

SE VENDEN algunos muebles en buen estado y a precios reducidos, por tener que ausentarse sus propietarios. Informes en esta Imprenta.

BARBERIA en muy buen estado para vender Informes en la misma: Calle de Prieto y Caules número 80.

Advertisement for hair products: '¡No más canas!' featuring ACEITE DEL SERRALLO, LA JEREZALINA, and BALSAMO ORIENTAL. Includes contact info for ANTONIO PASCUCHI, SAN ELIAS, 42.

Obituary for Doña Catalina Suaus Orfila, VIUDA DE RIUDAVETS, who died on March 6, 1913, at age 84. Includes family details and funeral arrangements.

Servicio Telegráfico DE LA VOZ DE MENORCA

Crónica Nacional

El Gobierno recompensará los servicios del general Alfau con un título nobiliario. Nuestro Residente General en Marruecos será nombrado marqués de Guelaya.

Enriqueta Martí grave. Enriqueta Martí, la secuestradora de niños que tanto dó que hablar, se encuentra gravísima. Padece un cáncer en el útero y su estado es tal que los médicos han declarado que no tiene cura.

En Madrid ha fallecido un farmacéutico que el domingo fué proclamado diputado provincial en virtud del artículo 29 de la Ley electoral.

En Málaga ha fallecido el prestigioso prohombre republicano don Jerónimo Palma. Era persona muy estimada, de ideas muy arraigadas y muy consecuente con su modo de pensar.

El entierro civil que se organizó fué una manifestación grandiosa que exteriorizó el cariño que se profesaba al señor Palma y el hondo pesar que su muerte ha producido. A la conducción del cadáver asistió innumerable gentío. Presidían el cortejo fúnebre el prestigioso republicano jefe de los unionistas don Juan Sol y Ortega y los representantes de la familia del extinto.

Este entidad reunirá el jueves y formulará dictamen. A la junta asistirá una comisión de taquígrafos para tomar nota literal de lo que se diga.

CONFLICTO BALKÁNICO

La toma de Janina. Los turcos que la guardaban se han rendido y la plaza ha sido ocupada militarmente. Los griegos han declarado prisioneros a los soldados turcos rendidos, han declarado la plaza anexionada a Grecia, han izado la bandera de esta Nación y han nombrado las autoridades locales que deben administrar y gobernar Janina interin se acuerde un régimen definitivo.

Júbilo en Atenas. La noticia anterior ha producido inmenso júbilo en la capital de Grecia. Los atenienses exteriorizan su alegría en todas las formas acostumbradas para manifestar el regocijo público. En Atenas se han adornado las calles y principales parajes, las casas ostentan colgaduras, lucen expéndidas iluminaciones y el pueblo prorrumpen en vítores y aclamaciones. El Rey y el Ejército son frecuentemente evocados.

CONSEJO DE MINISTROS

El Consejo de ministros que ayer por ser jueves se celebró en Palacio fué más corto que otras veces. Como de costumbre el conde de Romanones habló sobre política interior y exterior. Según la información oficiosa el consejo se enteró de los trabajos de los ministros para la confección de sus respectivos presupuestos.

El conde de Romanones explicó a don Alfonso los proyectos que el Gobierno presentará a las Cortes, el alcance de la cuestión sobre enseñanza del catecismo y el problema de la luz eléctrica que se ha planteado en Madrid. Por lo que concierne a política exterior el conde habló de alianzas y armamentos de las potencias. Se congratuló de que los periódicos españoles dediquen atención a estos asuntos y los comentenya que así orientan a la opinión. En este asunto, dijo, el Gobierno no declina la responsabilidad de la resolución que se adopte. Para desmentir rumores que han circulado el Jefe del Gobierno negó que se haya consultado al Vaticano la cuestión del catecismo.

Esta materia, según expresó el conde a los periódicos, nos afecta exclusivamente a nosotros y no hay porque consultar a poderes extraños. Terminado el consejo los ministros presentaron varios decretos a la firma de don Alfonso.

Telegramas de «La Marítima» Barcelona 6, 8'50. «Isia de Menorca» fundeado a las seis y treinta sin novedad —Fernández

CABRAS MURCIANAS para leche. El que desee comprarlas, llegadas en el vapor de hoy, puede dirigirse a la calle de la Marina, número 13.

PARA ALQUILAR.—Lo está una casa situada en la calle Cos de Gracia número 132 y otra en el n.º 127 de la calle de Gracia (esquina a la de San Lorenzo). Informes: Cos de Gracia, 162.

CHICO —de 12 a 15 años. Se necesita uno para recados en el Casino Mahónés.

PARA VENDER.—Lo está la casa número 11 de la calle del Doctor Orfila, con fachada a la calle de San Jorge número 12. Informarán en la notaría de don Francisco Andreu.

NODRIZA.—Se ofrece una en la calle de Mahón número 15, Villa-Carlos. Tipografía Mahonesa, Pl. y Mercat 25, MAHÓN

¡Atención!

AINOFOL

Producto patentado para toda clase de lavados
Economías de tiempo, dinero y trabajo

Este nuevo procedimiento está dando un resultado maravilloso en España y en el extranjero. Puede emplearse en toda clase de lavados, especialmente en la ropa, sin necesidad de emplear jabón ni lejías.

Ainofol, no deteriora la ropa, al contrario, le da un brillo excelente.

Para más detalles dirigirse a su representante en Baleares don JUAN ARMÁN y COIT, Doctor O'fla, estanco.

Depósito de venta al detalle

Colmado de A. Cantamisa

OBRA NUEVA

ANGEL BALLESTERO

Derecho Hipotecario y Notarial

Manual del Abogado criminalista

Comentarios a la Ley Hipotecaria por R. D. de 16 de Diciembre de 1909, con la jurisprudencia del Tribunal Supremo de Justicia, doctrina de la Dirección general de los Registros y del Notariado y disposiciones del Código Civil por

Texto del Código Penal vigente; ciento treinta tablas de penas; revolución de casos prácticos en los juicios criminales; formularios completísimos, con los términos y tramitación de toda clase de recursos; etc.

Precio del ejemplar: 6 pesetas.

Federico Barrachina y Pastor Abogado y Notario 4 tomos, 24 pesetas

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

Objetos de escritorio GRAN VARIEDAD

¿Quereis aumentar de peso?
¿Quereis tener buen apetito?
¿Quereis fortalecer vuestro organismo?
No lo dudeis, tomad el

≡ KOLHISTOL ≡

El ideal, el mejor y más perfecto reconstituyente a base de **Acido Nucleico, Arrhenal, Formiato, Glicerofosfato y Vanadato** sódicos, unidos a la **Nuez de kola** y aromatizado convenientemente; resultando en conjunto un excelente **Reconstituyente vigorizador** de extraordinaria potencia, de efectos rápidos y seguros, atestiguando su bondad, el gran número de frascos vendidos en un año, cuyo número va creciendo más y más a medida que es conocido del público por sus buenos efectos siendo el precio relativamente económico sobre todo comparado con sus similares si se tiene en cuenta que el Kolhistol tiene el doble de fuerza, es decir: una cucharada de Kolhistol representa o hace el efecto de dos cucharadas de sus similares.

Está su uso indicado en la **Anemia, Neurastenia, Tuberculosis**, (primer grado) **Escrfulas, Raquitismo** y en la **convalecencia** de todas las enfermedades en general.
El KOLHISTOL se prepara bajo tres formas, vino, granular y elixir.

Exigir siempre **KOLHISTOL G. Pons Fargas**

Precio del frasco, 4 pesetas

De venta en la farmacia del **AUTOR, Doctor Orfila, 12**



El **Depilatoire Français**, no contiene arsénico, ni otras sustancias nocivas a la salud. El **Depilatoire Français**, no irrita ni mancha la piel, como todos sus similares. El **Depilatoire Français**, es el que destruye más rápidamente el vello de la cara, manos, brazos, etc. El **Depilatoire Français**, no pierde sus propiedades con el tiempo, si se toman las precauciones que indicamos. El **Depilatoire Français**, es el más eficaz.

Unico punto de venta en Mahón:

Camisería de Juan Lucena, Nueva, 34

BIBLIOTECA RENACIMIENTO

Últimas publicaciones

	Ptas.
JOAQUIN BELDA. — «Alcibiades Club»	3'00
MIGUEL DE UNAMUNO. — «Soliloquios y conversaciones»	3'50
EDUARDO MARQUINA. — «El Rey Trovador»	3'50
BALDOMERO ARGENTE. — «Henri George. Su vida y su obra»	3'50

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

Publicaciones de la Escuela Moderna

Unos libros que acaban de aparecer y se venden en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

	Ptas.
F. FERRER GUARDIA. — «La Escuela Moderna». (Postuma explicación y a cance de la enseñanza racionalista)	2'00
«FERRER—Paginas para la Historia». (folleto que contiene la acusación, defensa y sentencia del Consejo de Guerra y la providencia del Consejo Supremo de Guerra y Marina de crendencia de la responsabilidad civil y devoción de bienes)	0'10
«PAZ». Preciosa tarjeta postal en colores	0'10

LIBROS ESCOGIDOS

En la «Tipografía Mahonesa» se han recibido los siguientes:

	Ptas.
JACINTO BENAVENTE. «De Sobretresas» (tercera serie)	3'50
AZORIN. — «La ruta de Don Quijote»	4'00
FRANCISCO VILLAESPEÑA. — «Palabras antiguas»	3'50
GUTIERREZ GAMERO. — «El Placer del peligro»	3'00
FEDERICO NAVAS. — «La sombra de don Juan»	3'00
GONZALEZ BLANCO. — «Marcelino Menendez Pelayo» (Su vida y su obra)	2'00
ISAAC MUNOZ. — «Ambigua y cruel» (Novela seria)	3'00
JOAQUIN DICENTA. — «Los bárbaros» (Novela)	3'50
MANUEL BUENO. — «Jaime el Conquistador»	3'50
ANTONIO DE HOYOS. — «La vejez de Heliogábalo»	3'50
GUSTAVO LE BON. — «La Psicología Política y la Defensa Social»	3'50

OBRAS NUEVAS

que acaban de recibirse en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

	Ptas.
G. MARTINEZ SIERRA. — Teatro de Ensayo.	3'50
RICARDO LEON. — El amor de los amores	3'50
RICARDO LEON. — Casta de hidalgos	3'50
JOAQUIN DICENTA. — Galerna.	1'00
RAMÓN PEREZ DE AYALA. — La palapa de la raposa.	3'50
ANTONIO MACHADO. — Campos de Castilla.	3'50
HERMANOS QUINTERO.	

La casa de García. — Doña Clarines. — El Centenario. 3'50

DANIEL LOPEZ ORENSE. — El campo de la dicha. 3'50

JUAN PEREZ ZUNIGA. — Cuatro cuentos y un cabo. 2'00

DUQUE DE RIVAS. — Romanes. 3'00

MIGUEL DE TORO-GISBERT. — Americanismos. 3'50

AUGUSTO MARTINEZ OLMEDILLA. — Los hijos. 3'00

ANTONIO ALBENDIN. — Extracto del tratado de La Ciencia de la Economía Política de Henry George. 1'00

ALFONSO PARDO. — El Conde de Lemos. 5'00



¡Alerta todo el mundo!

POLVOS REGENERADORES

para hacer poner

3.000 huevos al año con solo DIEZ GALLINAS

¡¡¡ 3.000 ¡¡¡ HUEVOS!!! Primero y único en España (Patente por 20 años)

Descubrimiento maravilloso

Resultados sorprendentes

Ponen todos los días y en todas las estaciones del año, hasta en el tiempo más crudo del invierno. Numerosos testimonios.

GASTO INSIGNIFICANTE. Pedir la marca «2 Gallinas Negras».

Agente para Cataluña, Baleares y Canarias: Joaquín Fau, Mallorca, 148 — Barcelona.

Depósito en Mahón: ANTONIO CANTAMISA, Hanover, 2.

Sindicato agrícola «Unión de Obreros Agrícolas»

Calle del Bastión, 4. — Mahón.

Los abonos químicos que han dado mejor rendimiento en esta isla son los adquiridos por este Sindicato.

Ofrecemos a los agricultores las primeras materias:

Superfostato de Cal 18/20 por ciento ácido fosfórico soluble.

Sulfato amónico 20/21 por ciento Azoe.

Sulfato potasa 90/92 por ciento equivalente a 49/50 p. i. Potasa pura.

Cloruro de potasa 80/83 por ciento equivalente a 52/54 p. i. Potasa pura.

Nitrato de sosa 15/16 Azoe.

Descontiese de los abonos sobre en graduación pues resultan caros aun que sean de menos precio.

Para informes dirigirse:

En Mahón: Domicilio del Sindicato, Bastión, 4.

Ciudadela: Don Antonio Pons García, Norte, 15

Ferrerías: Don Antonio Coll Marqués, Hornos, 2.

Mercadal: Don Domingo Ferrer Mercadal, calle Monte-Toro.

Alayor: Don Francisco Sintés Mercadal, Parras, 62.

EGMAR

NUEVA LAMPARA DE ALAMBRE ESTIRADO

Unica IRROMPIBLE

A. G. & Thomson Houston Iberica S. A. — Barcelona
Ronda de la Universidad, 22 y Aragón, 285.